

La Jolie Fille de Perth.

(1867.)

«Quand la flamme de l'amour.»

English version by
Dr. Th. Baker.

Aria.

GEORGES BIZET.
(1838-1875.)

Andante. (♩ = 50)

The musical score is written in G major and 12/8 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 50 beats. The score is divided into several systems. The first system shows the piano introduction with dynamics *fp* and *p*. The second system begins the vocal entry with the lyrics 'La la la la la la la la la!' and piano accompaniment dynamics *sf*, *f*, *fp*, and *cresc.*. The third system continues the vocal line with 'Tra la la la la la la la! tra' and piano accompaniment dynamics *fp*, *fp*, *fp*, *fp*, *cresc.*, and *f*. The fourth system concludes with 'la! tra la la la la! tra la!' and piano accompaniment dynamics *mf*, *allargando*, *fp*, *p*, *dim.*, *mf*, and *allargando*.

Più andante. (♩ = 40) *cresc.*

Quand la flamme De l'amour Brû-le l'â-me Nuit et jour, Pour l'étein-dre Quelque-fois,
 When for aye for love you yearn, Night and day in flames you burn, Then to quench them one must think,

p con tristezza *mf* *f* *ff*

Sans me plaindre, Moi je bois! Je ris! je chante! Je ris, je chan-te et je
 So I drench them well in drink! I laugh! I sing! I laugh, I sing, and I

ff *quasi piangendo*

bois! Tra la la la la la la la la la la! Tra la la la la!
 drink! Tra la la la la la la la la la la! Tra la la la la!

sf *p*

Ah! tra la la! tra la la! tra la la! la la!
 Ah! tra la la! tra la la! tra la la! la la!

p

S'il est u - ne tris-te fo - li - e, C'est cel - le d'un pauvre amou -
If there be a fool-ish de - lu - sion, 'Tis that of an am - o - rous

f *p*

reux Qu'un re-gard de femme hu - mi - li - e, Qu'un mot peut ren-dre mal - heu -
wight, A wo-man's eye brings him con-fusion, A sin-gle word his heart will

f

reux, Qu'un re - gard de femme hu - mi - li - e, Qu'un mot peut rendre mal-heu -
fright, A wo - man's eye brings him con - fu - sion, A sin - gle word his heart will

f *f*

rit. *pp*

reux, Hé - las! Quand on ai - me Sans es - poir, -
fright. Ah me! When in love all hope you lack, -

rit. *p* *dim.* *pp*

lunga **ff** Quasi Recit.

Le ciel mê-me De-vient noir. Eh! l'hô-tes-se... l'hôtes-se... Mon fla-
 Heav'n a -bove allgrows so black. Hey!with-in there! with-in there! Wine, I

lunga **ff** *colla parte* **ff**

a tempo (disperato) **fff** **ff**

con! Que j'y lais-se Ma_rai-son! Tra la la la la la! tra
 say! Not a pin care I__ to-day! Tra la la la la la! tra

ff *a tempo* **ff**

piangendo

la la la la! tra la la la la! Ah! tra la la! tra la la!
 la la la la tra la la la la! Ah! tra la la! tra la la!

dim. **pp**

sf *dim.* **p** **ff** *risoluto*

— tra la la la la! Tra la la la la la la la!
 — tra la la la la! Tra la la la la la la la!

risoluto

sf **p** *dim.* **f** **ff**